

Дополнительная профессиональная квалификация «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» с двухгодичным сроком обучения

Кафедра иностранных языков и технологии перевода Воронежского государственного технического университета получила **бессрочную государственную лицензию** на право осуществления образовательной деятельности по подготовке специалистов по программе дополнительного профессионального образования **«Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» в сентябре 2001 года.**

Задачей данной программы является подготовка специалистов, владеющих, помимо своей основной специальности, дополнительной квалификацией, что позволяет расширить их возможности на рынке труда. **Цели** программы:

- повышение профессиональной компетенции в области иностранных языков;
- выработка практических навыков профессионального письменного перевода в сочетании с изучением теории языка и теории перевода;
- расширение знаний о мире изучаемого языка;
- развитие межкультурной компетенции с целью повышения эффективности межкультурной коммуникации в профессиональной сфере;
- развитие специализированных навыков перевода в области профессиональной деятельности;
- овладение основами делового общения, ведения переговоров, деловой переписки, организации дискуссий, презентаций, составление резюме, сопроводительных писем и т.п.

Целевой аудиторией программы являются обучающиеся по образовательным программам:

- бакалавриата;
- специалитета;
- магистратуры;
- подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре;
- выпускники ВГТУ и других высших учебных заведений г. Воронежа.

Руководителем дополнительной программы «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» является доктор филологических наук, зав. кафедрой иностранных языков и технологии перевода ФГБОУ ВО «ВГТУ» **Федоров Валерий Аркадьевич**. Ответственный за программу – кандидат филологических наук, доцент кафедры ИЯТП ВГТУ – **Нехаева Ольга Георгиевна**.

Обучение осуществляется в течение **2х лет** (параллельно с основным образованием), что позволяет получить диплом о дополнительной переподготовке в довольно сжатые сроки, **начиная с любого года обучения** в вузе дополнительно к диплому бакалавра, специалиста, магистра по соответствующему направлению подготовки.

Обучение слушателей помимо практических занятий по иностранному языку (коммуникативный курс и курс практической грамматики) и профессионально-ориентированному переводу включает следующие лекционные курсы:

- «Введение в языкознание»;
- «Основы теории изучаемого языка»;
- «Теория перевода».

Студентам также предлагается ряд спецкурсов:

- «Особенности американского варианта английского языка»;
- «Компьютеризованный перевод»;
- «Иностранный язык в профессиональной международной деятельности»;
- «Деловая коммуникация в интернете»;
- «Лингвострановедческие особенности перевода».

Слушатели, получающие дополнительную квалификацию «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» обеспечиваются учебниками и учебными пособиями из фонда библиотеки кафедры иностранных языков и технологии перевода ВГТУ. На практических занятиях слушатели и преподаватели используют современные учебно-методические комплексы, словари, учебные видеоматериалы и справочники ведущих зарубежных и российских издательств. Наличие оборудованных учебных кабинетов позволяет обеспечить доступ к электронным образовательным ресурсам.

Начиная с 2001 г. дополнительную квалификацию «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» получили более 350 студентов, аспирантов и молодых преподавателей ВГТУ. Кроме того, программа дала возможность получить дополнительное образование студентам, аспирантам и молодым преподавателям других вузов города, в частности Воронежского государственного университета и Воронежского государственного медицинского университета им. Н.Н. Бурденко.

За время обучения в ВГТУ многие слушатели дополнительной программы «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» испытали полученные знания и навыки в различных международных молодежных и волонтерских проектах, таких как **Work and Travel, AIESEC, World Wide Opportunities on Organic Farms, в волонтерских программах ООН и в Корпусе мира**. Ряд слушателей дополнили знания, отправившись учиться в летние языковые школы Великобритании, Чехии и Мальты.

Необходимо отметить, что именно слушатели дополнительной программы «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» ежегодно принимают участие в городской Олимпиаде по английскому языку. И не без успеха! Студенты ВГТУ с завидной частотой занимают призовые места на Олимпиаде. Весной 2018 г. наши студенты приняли участие во **Всероссийской олимпиаде «Иностранный язык и технологии будущего»**, организованной Самарским национальным исследовательским университетом им. академика С.П. Королева. По итогам Олимпиады команда ВГТУ была отмечена Дипломом "За целеустремленность и позитивное мышление". Один из студентов был награжден **Дипломом «За лучшее восприятие текста по специальности»**.



Благодарственное письмо за подготовку команды и работу в составе жюри было вручено кандидату филологических наук, доценту кафедры ИЯТП, отвечающую за дополнительную программу Нехаевой Ольге Георгиевне.



Выпускники ВГТУ, получившие дополнительную квалификацию «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» особо востребованы на предприятиях города, выполняющих международные заказы. Среди них ПАО «Воронежское акционерное самолетостроительное общество» (ВАСО), Научно-производственная Корпорация «Иркут», АО «Концерн «Созвездие», Нововоронежская АЭС, ООО УК «Рудгормаш», Воронежский механический завод, лидер в области предоставления цифровых услуг ATOS и др. Диплом о профессиональной переподготовке «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», несомненно, приветствуется в сфере оказания услуг самого широкого спектра не только нашего города, но и других городов России.

По вопросам обучения просим обращаться по адресу:
394018, г. Воронеж, ул. Плехановская, 11, ауд. 101а (корпус №2);
Телефон: +7(473)252-38-56
E-mail: kafedrain.vgtu@yandex.ru